



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Foreign Language Training, testing Foreign Language Training, Testing and related services	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08893-200320/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 20200320	Date 2021-10-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-503-39875	
File No. - N° de dossier 503zf.08893-200320	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-10-12 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hakizimana, Christophe	Buyer Id - Id de l'acheteur 503zf
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-7592 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320/

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Trouver un Clause du Guide des CCUA

Cette modification 001 est émis pour répondre aux questions de soumissionnaires:

Question 1: Est-il possible pour le soumissionnaire de n'offrir de réponses qu'à l'égard d'un nombre restreint de catégories telles que par exemple, « Services de Producteur en média », « Services de graphistes » et non à certaines autres catégories?

Réponse 1: Non

Question 2 : Nous travaillons actuellement à rédiger plusieurs appels d'offres du gouvernement du Canada et apprécierions si vous reportiez la date de dépôt de la DDP au 22 octobre 2021 au lieu du 12 octobre?

Réponse 2: Compte tenu des besoins opérationnels, nous ne pouvons pas prolonger la date de clôture de cette demande de proposition.

Question 3 : Barème de prix - Tableaux 19 et 20 : La formule pour le total est : Données volumétriques x Taux horaire estimé x Majoration. Sur la base de cette formule, seule la majoration serait incluse dans le total. Par exemple : 3 000 heures (données volumétriques) x 75,00 \$ (taux horaire estimé) x 30 % (majoration hypothétique des soumissionnaires) équivaldraient à 67 500 \$, ce qui ne représenterait que la majoration du soumissionnaire et non le coût total pour le Canada. Nous pensons que la formule devrait être : Données volumétriques x taux horaire estimé plus (+) majoration des soumissionnaires. Par exemple : 3 000 heures (données volumétriques) x 75 \$ (taux horaire estimé plus (+) 30 % (majoration hypothétique des soumissionnaires) = 292 500 \$.

Réponse 3: En effet. La formule devrait être : Total= [données volumétriques x (taux horaire estimé + pourcentage de majoration)]

Supprimer de la DDS: le tableau 19 et 20 du Barème des prix

Insérer: Tableau 19 et 20 dans le Barème des prix comme suit:

TABLEAU 19 –SERVICES D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES À L'ÉTRANGER (EN PRÉSENTIEL)				
Période	Données volumétriques (estimées)	Taux horaire ferme tout compris (CAD)	Taux de majoration en %	Total [Données volumétriques X (Taux horaire ferme tout compris + Taux de majoration en %)]
Période initiale du contrat - Année 1 - 3	3 000 heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation - Année 1	1 000 heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation - Année 2	1 000heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation du contrat - Période de transition	165 heures	75.00\$	%	\$
Spécialiste en langues étrangères à l'étranger- sous				\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320/

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

[Trouver un Clause du Guide des CUA](#)

total	
--------------	--

TABLEAU 20 – SERVICES DE SPÉCIALISTE EN LA MATIÈRE				
Période	Données volumétriques (estimées)	Taux horaire ferme tout compris (CAD)	Taux de majoration en %	Total [Données volumétriques X (Taux horaire ferme tout compris + Taux de majoration en %)]
Période initiale du contrat - Année 1 - 3	300 heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation - Année 1	100 heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation - Année 2	100 heures	75.00\$	%	\$
Option de prolongation du contrat - Période de transition	20 heures	75.00\$	%	\$
Spécialiste en la matière- sous total				\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320/

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Trouver un Clause du Guide des CUA

Question 4: Veuillez noter que nous pensons que l'en-tête contenant le numéro de sollicitation, la référence client. etc. dans la pièce jointe 1 de la partie 4, Critères techniques (CTCP 1 à CTCP 13, pages 24 à 39 sont les numéros de la demande de propositions CFSL-GAC 2016.

Question 5: CTCP 6 : Services de soutien des spécialistes en informatique pour l'apprentissage : Le point a) indique ce qui suit : « Une description du soutien des spécialistes en TI pour l'apprentissage et la formation fourni par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années et développé par le soumissionnaire au (5) ans jusqu'à la date de clôture de la demande de soumissions ; » Nous pensons que ce critère reflète mieux les exigences s'il est rédigé comme suit : « a) Une description du soutien du spécialiste en TI pour l'apprentissage et la formation fourni par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années jusqu'à la date de clôture de la demande de soumissions ; »

Question 6: CTCP 7 : Services de recherche et de conseil stratégique « Un maximum de points est attribué pour « Plus de 10 projets de recherche ou de conseil stratégique ». Étant donné que le critère précédent indique « 5 à 9 projets de recherche ou de conseil stratégique, nous pensons que les critères devraient indiquer ce qui suit : « 10 ou plus projets de recherche ou de conseil stratégique ».

Question 7: CTCP 13, Approche du soumissionnaire en matière de contrôle de la qualité, stipule que « le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend contrôler et améliorer en permanence la qualité des services d'enseignement. » Dans la dernière phrase de cette même section, il est indiqué : « Une description écrite de la méthodologie qu'elle a l'intention d'utiliser pour les groupes avec des élèves ayant différents niveaux de compétence [...] » Nous pensons que cela peut avoir été copié par erreur à partir de la section 12.1 et souhaitons confirmer que l'exigence est bien la méthodologie qu'il entend utiliser pour contrôler et améliorer continuellement la qualité des services d'enseignement.

Réponses aux questions 4; 5; 6 et 7. En effet.

Supprimer de la DDS: PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – CRITÈRES TECHNIQUES

Insérer: PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – CRITÈRES TECHNIQUES

PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – CRITÈRES TECHNIQUES

CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES (CTO)

Pour les besoins de l'évaluation des CTO :

- on entend par « langue étrangère » une langue officielle d'un État étranger autre que l'une des langues officielles du Canada;
- toutes les échelles reconnues de compétences pour lesquelles des équivalences ont été établies avec l'échelle de la Interagency Language Roundtable (ILR) sont acceptées.

EXPÉRIENCE DU SOUMISSIONNAIRE		DESCRIPTION DES CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES	Résultats de l'évaluation (O/N)
CTO	1	<p>Expérience en formation en langues étrangères du soumissionnaire</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a acquis l'expérience en formation en langues étrangères décrite ci-dessous au cours des trois (3) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner. Pour démontrer qu'il possède cette expérience, le soumissionnaire doit décrire les travaux qu'il a exécutés de manière à prouver clairement qu'il a acquis l'expérience requise. Cette description doit couvrir tous les éléments suivants :</p> <ol style="list-style-type: none">1) l'enseignement de trois (3) langues étrangères à des apprenants professionnels adultes¹ pendant au moins 1 800 heures par langue;2) l'enseignement de trois (3) langues étrangères, lesquelles doivent avoir été individuellement enseignées à des apprenants de niveau avancé (niveau de compétence 2 ou supérieur de la Interagency Language Roundtable [ILR]²);3) le nom de l'organisation cliente et les nom et numéro de téléphone ou adresse courriel à jour d'une personne-ressource de l'organisation cliente qui sera en mesure de corroborer l'expérience acquise décrite ci-dessus. <p>Pour les besoins de l'évaluation du CTO 1 :</p> <ol style="list-style-type: none">1. L'expression « apprenants professionnels adultes » fait référence aux apprenants âgés de 18 ans et plus qui doivent apprendre une langue étrangère pour des raisons professionnelles.2. La Interagency Language Roundtable (ILR) est définie plus en détail à l'appendice 2, Description des niveaux de compétence de la Interagency Language Roundtable, sous l'annexe A, Énoncé des travaux.	

EXPÉRIENCE DES RESSOURCES PROPOSÉES PAR LE SOUMISSIONNAIRE		DESCRIPTION DES CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES	Résultats de l'évaluation (O/N)
CTO 2	Gestionnaire de programme	<p>Le soumissionnaire doit fournir le nom d'un(e) (1) gestionnaire de programme capable de fournir les services indiqués à la section 8.1 a) de l'Énoncé des travaux et démontrer comment il ou elle satisfait aux exigences minimales suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none">1) être titulaire d'un baccalauréat d'une université reconnue¹ avec spécialisation en enseignement des langues ou dans des domaines connexes comme les arts, les sciences sociales, la philologie, les sciences humaines ou l'administration des affaires.2) Maîtriser (niveau de compétence 3 de l'ILR) au moins l'une des deux langues officielles du Canada et posséder une compétence fonctionnelle (compétence fonctionnelle correspond au niveau de compétence 2 de l'ILR) dans l'autre.3) avoir acquis, au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de l'invitation à soumissionner, au moins trois (3) années d'expérience à temps plein en gestion et supervision de la prestation de services de formation et d'évaluation en langues étrangères, y compris la supervision du personnel, les affectations de travail, la gestion de projets et de programmes, ainsi que la formation et le recrutement du personnel. L'expérience peut avoir été acquise de façon non consécutive. <p>Pour démontrer l'expérience acquise, le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de chaque projet ou affectation qui démontre l'expérience en gestion et en supervision de la prestation de services de formation et d'évaluation en langues étrangères, ce qui comprend :</p> <ol style="list-style-type: none">a) les dates de début et de fin (du mm/aa au mm/aa) de l'expérience;b) le rôle joué dans le projet/programme ou le mandat;c) le nom et les coordonnées du client. <p>Pour les besoins de l'évaluation du CTO 2 :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Si la ressource proposée a étudié dans un établissement situé à l'extérieur du Canada, seule une évaluation d'équivalence émise par un service d'évaluation des attestations d'études canadien sera acceptée. La liste des organisations qui offrent ce service est affichée sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à https://www.cicic.ca/901/Trouvez-l-organisation-responsable-de-la-reconnaissance/index.canada	

EXPÉRIENCE DES RESSOURCES PROPOSÉES PAR LE SOUMISSIONNAIRE		DESCRIPTION DES CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES	Résultats de l'évaluation (O/N)
CTO 3	Conseiller pédagogique	<p>Le soumissionnaire doit fournir le nom d'un(e) (1) conseiller(ère) pédagogique capable de fournir les services indiqués au point 8.1 b) de l'Énoncé des travaux et démontrer comment il ou elle satisfait aux exigences minimales suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) être titulaire d'un baccalauréat d'une université reconnue avec spécialisation en enseignement des langues ou dans des domaines connexes comme les arts, les sciences sociales ou les sciences humaines¹; 2) avoir acquis, au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner, au moins deux (2) ans d'expérience à temps en prestation de conseils d'expert aux formateurs sur la méthode d'enseignement des langues étrangères et la conception de programmes d'études en langues étrangères. L'expérience peut avoir été acquise de façon non consécutive; 3) Maîtriser (niveau de compétence 3 de l'ILR) le français ou l'anglais. <p>Pour les besoins de l'évaluation du CTO 3 :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Si la ressource proposée a étudié dans un établissement situé à l'extérieur du Canada, seule une évaluation d'équivalence émise par un service d'évaluation des attestations d'études canadien sera acceptée. La liste des organisations qui offrent ce service est affichée sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse https://www.cicic.ca/901/Trouvez-l'organisation-responsable-de-la-reconnaissance/index.canadade-la-reconnaissance.canada <p>Le soumissionnaire doit fournir le nom d'un ou d'une (1) gestionnaire des produits d'apprentissage capable de fournir les services indiqués à la section 8.1 c) de l'Énoncé des travaux et démontrer comment il ou elle satisfait aux exigences suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) être titulaire d'un grade ou d'un diplôme décerné par une université ou un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu en technologie audiovisuelle, en sciences informatiques, en journalisme, en radiodiffusion, en production multimédia ou dans un domaine connexe¹; 2) avoir acquis, au cours des dix (10) dernières années, une expérience manifeste à temps plein ou partiel de cinq (5) ans de la gestion de projets pour l'élaboration de services et de produits d'apprentissage en ligne, multimédia, par impression, ou autres produits médiatiques (application, wikis, outils de collaboration en ligne, etc.). L'expérience peut avoir été acquise de façon non consécutive. 	
CTO 4	Gestionnaire des produits d'apprentissage		

N° de l'invitation - Sollicitation No.

08893-200320/A

N° de réf. du client – Client Ref. N° de réf. du client – Client Ref. No.

08893-200320

N° de la modif – Amd. No.

503zf

N° du dossier - File No.

503zf.200320

Id de l'acheteur - Buyer ID

503zf

N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

503zf.200320

	<p>3) Maîtriser l'anglais et le français.</p> <p>Pour les besoins de l'évaluation du CTO 4 :</p> <p>1. Si la ressource proposée a étudié dans un établissement situé à l'extérieur du Canada, seule une évaluation d'équivalence émise par un service d'évaluation des attestations d'études canadien sera acceptée. La liste des organisations qui offrent ce service est affichée sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse https://www.cicic.ca/901/Trouvez-l-organisation-responsable-de-la-reconnaissance/index.canada</p>	
CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES		

CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS PAR POINTS (CTCP)

Pour les besoins de l'évaluation des CTCP :

- a) on entend par « langue étrangère » une langue officielle d'un État étranger autre que l'une des langues officielles du Canada;
- b) toutes les échelles reconnues de compétences pour lesquelles des équivalences ont été établies avec l'échelle de la Interagency Language Roundtable (ILR) sont acceptées.

Résumé des critères techniques cotés par points (CTCP)			Nombre maximum de points	Minimum de points requis
CTCP	1	Cours de langues étrangères offerts	48	
CTCP	2	Gestionnaire de programme		
		CTCP 2.1 Niveau de scolarité du gestionnaire de programme	12	
		CTCP 2.2 Expérience acquise par le gestionnaire de programme en gestion et supervision de la prestation de services de formation linguistique au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner	12	
CTCP	3	Conception et développement de produits d'apprentissage en ligne		
		CPRTC 3.1 Gestion de projets d'apprentissage en ligne	8	
		CTCP 3.2 Conception et développement de produits d'apprentissage en ligne (synchrone/asynchrone)	16	
CTCP	4	Prestation de services consultatifs pédagogiques en apprentissage des langues étrangères	12	
CTCP	5	Conception et développement de bases de données et/ou d'applications personnalisées à l'appui des services d'apprentissage	12	
CTCP	6	Services de soutien spécialisé en TI pour l'apprentissage	12	
CTCP	7	Recherche et conseils stratégiques	12	
CTCP	8	Approche du soumissionnaire en matière de prestation des cours		
		CTCP 8.1 Approche du soumissionnaire à l'égard de la prestation des cours en personne	24	
		CTCP 8.2 Approche de prestation des cours du soumissionnaire à l'égard de la formation virtuelle en ligne synchrone	24	
CTCP	9	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Procédures de recrutement	20	
CTCP	10	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Procédures de maintien des effectifs	20	

N° de l'invitation - Solicitation No.

08893-200320/A

N° de réf. du client – Client Ref. N° de réf. du client – Client Ref. No.

08893-200320

N° de la modif – Amd. No.

503zf

N° du dossier - File No.

503zf.200320

Id de l'acheteur - Buyer ID

503zf

N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

503zf.200320

Résumé des critères techniques cotés par points (CTCP)				Nombre maximum de points	Minimum de points requis
CTCP	11	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Formation du personnel		20	
CTCP	12	Approche du soumissionnaire en matière de gestion de la classe			
		CTCP 12.1 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes formés d'élèves ayant divers niveaux de compétence.		20	
		CTCP 12.2 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes formés d'élèves ayant des styles d'apprentissage différents.		20	
		CTCP 12.3 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes dont les élèves progressent à des rythmes différents.		20	
		CTCP 12.4 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée, avec exemples à l'appui, de la méthodologie qu'il propose pour suivre et gérer les progrès des apprenants.		20	
CTCP	13	Approche du soumissionnaire en matière de contrôle de la qualité		20	
CTCP	14	Approche du soumissionnaire en matière de gestion et d'administration		20	
TOTAL GÉNÉRAL				372	260

N° de l'invitation - Solicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client – Client Ref. N° de réf. du client – Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif – Amd. No.
503zf
N° du dossier - File No.
503zf.200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

CTCP 1	Cours de langues étrangères offerts	Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a acquis, au cours des trois (3) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner, de l'expérience en prestation d'une formation à des apprenants de niveau avancé (niveau de compétence 2 ou supérieur de l'ILR) dans une langue étrangère. La description des niveaux de compétence de l'ILR peut être consultée à l'appendice 2 - Description des niveaux de compétence de l'Interagency Language Roundtable (ILR) de l'annexe A - Énoncé des travaux.	Cote du soumissionnaire
		Nombre maximum de points : 48	
		2 500 à 4 999 heures	12
		5 000 à 7 499 heures	24
		7 500 à 9 499 heures	36
		10 000 heures ou plus	48

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client – Client Ref. N° de réf. du client – Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif – Amd. No.
503zf
N° du dossier - File No.
503zf.200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

CTCP 2	Gestionnaire de programme	Le soumissionnaire doit démontrer comment le gestionnaire de programme proposé dans la réponse au CTO 2 respecte les exigences suivantes.	Cote du soumissionnaire
		CTCP 2.1 Niveau de scolarité du gestionnaire de programme	
		Nombre maximum de points :12	
		Baccalauréat d'une université reconnue	6
		Certificat en gestion de projet.	6
		Le soumissionnaire doit fournir une photocopie du diplôme ou du certificat afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 2.1.	
		CTCP 2.2 Expérience acquise par le gestionnaire de programme en gestion et supervision de services de formation linguistique au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner	
		Nombre maximum de points : 12	
		3 ans	4
		4 ans	6
		5 ans	8
		6 ans	10
		7 ans ou plus.	12
		Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 2.2 : a) les années d'expérience du gestionnaire de programme en gestion et supervision de la prestation de services de formation linguistique, y compris les dates de début et de fin (de mois/année à mois/année); b) une liste des projets ou des mandats, y compris la description du projet ou du mandat, le rôle tenu par le gestionnaire de programme, ainsi que le nom et les coordonnées du ou des client(s) pour chaque projet ou affectation; c) l'expérience peut avoir été acquise de façon non consécutive à temps plein ou à temps partiel.	

CTCP 3	Conception et développement de produits d'apprentissage en ligne	Le soumissionnaire doit démontrer son expérience acquise dans la conception et le développement de produits d'apprentissage en ligne au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner.	Cote du soumissionnaire																				
		CTPC 3.1 Gestion de projets d'apprentissage en ligne <table><tr><th colspan="2">Nombre maximum de points : 8</th></tr><tr><td>1 à 4 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne</td><td>2</td></tr><tr><td>5 à 8 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne</td><td>4</td></tr><tr><td>9 à 12 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne</td><td>6</td></tr><tr><td>13 projets ou plus de développement de produits d'apprentissage en ligne</td><td>8</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 3.1 :</p> <p>a) le titre et la description des projets d'apprentissage en ligne qu'il a gérés au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner (les descriptions ne doivent pas dépasser 50 mots par projet);</p> <p>b) la période (mois/année à mois/année) durant laquelle les projets d'apprentissage ont été gérés;</p> <p>c) le nom et les coordonnées du client pour lequel chaque produit d'apprentissage a été fourni, ainsi que de la personne pouvant corroborer l'information fournie par le soumissionnaire.</p> CTPC 3.2 Conception et développement de produits d'apprentissage en ligne (synchrone/asynchrone) <table><tr><th colspan="2">Nombre maximum de points : 16</th></tr><tr><td>1 à 4 produits d'apprentissage en ligne</td><td>4</td></tr><tr><td>5 à 8 produits d'apprentissage en ligne</td><td>8</td></tr><tr><td>9 à 12 produits d'apprentissage en ligne</td><td>12</td></tr><tr><td>13 produits ou plus d'apprentissage en ligne</td><td>16</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 3.2 :</p> <p>a) le titre et la description des produits d'apprentissage en ligne qu'il a conçus et développés au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner (les descriptions ne doivent pas dépasser 50 mots par produit);</p> <p>b) la période (mois/année) au cours de laquelle le produit d'apprentissage en ligne a été terminé;</p> <p>c) le nom et les coordonnées du client pour lequel chaque produit d'apprentissage a été fourni, ainsi que de la personne pouvant corroborer l'information fournie par le soumissionnaire.</p>	Nombre maximum de points : 8		1 à 4 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	2	5 à 8 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	4	9 à 12 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	6	13 projets ou plus de développement de produits d'apprentissage en ligne	8	Nombre maximum de points : 16		1 à 4 produits d'apprentissage en ligne	4	5 à 8 produits d'apprentissage en ligne	8	9 à 12 produits d'apprentissage en ligne	12	13 produits ou plus d'apprentissage en ligne	16	
Nombre maximum de points : 8																							
1 à 4 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	2																						
5 à 8 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	4																						
9 à 12 projets de développement de produits d'apprentissage en ligne	6																						
13 projets ou plus de développement de produits d'apprentissage en ligne	8																						
Nombre maximum de points : 16																							
1 à 4 produits d'apprentissage en ligne	4																						
5 à 8 produits d'apprentissage en ligne	8																						
9 à 12 produits d'apprentissage en ligne	12																						
13 produits ou plus d'apprentissage en ligne	16																						

CTCP 4	Services consultatifs pédagogiques en apprentissage de langues étrangères	Le soumissionnaire doit démontrer son expérience, acquise au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner, dans la prestation de services consultatifs pédagogiques en apprentissage de langues étrangères.	Cote du soumissionnaire
		CTCP 4 Prestation de services consultatifs pédagogiques dans le domaine de l'apprentissage de langues étrangères	
		Nombre maximum de points : 12	
		De 1 000 à 2 499 heures	6
		De 2 500 à 4 999	9
		5 000 heures ou plus	12
		Le soumissionnaire doit démontrer son expérience acquise dans la prestation de services consultatifs pédagogiques semblables à ceux décrits à la section 8.0 de l'Énoncé des travaux.	
		a) une description des services consultatifs pédagogiques fournis par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années et élaborés par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner;	
		b) la période (mois/année à mois/année) pendant laquelle les services consultatifs pédagogiques ont été fournis;	
		c) le nom et les coordonnées du client auquel les services ont été fournis, ainsi que le nom d'une personne pouvant corroborer les renseignements fournis par le soumissionnaire.	
CTCP 5	Conception et développement de bases de données et/ou d'applications personnalisées	Le soumissionnaire doit démontrer l'expérience, acquise au cours des sept (7) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner, en conception et développement de bases de données et/ou d'applications personnalisées à l'appui de services d'apprentissage.	Cote du soumissionnaire
		CTCP 5 Conception et développement de bases de données et/ou d'applications personnalisées à l'appui de services d'apprentissage	
		Nombre maximum de points : 12	
		1 base de données ou application personnalisée à l'appui de services d'apprentissage	6
		2 bases de données et/ou applications personnalisées à l'appui de services d'apprentissage	9
		3 bases de données et/ou applications personnalisées à l'appui de services d'apprentissage ou plus	12

N° de l'invitation - Solicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client – Client Ref. N° de réf. du client – Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif – Amd. No.
N° du dossier - File No.
503zf.200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC/CCC No. – N° VME/FMS No.

		<p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 5 :</p> <p>a) le titre et la description des bases de données et/ou applications personnalisées à l'appui de services d'apprentissage conçues et développées par le soumissionnaire au cours des sept (7) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner (les descriptions ne doivent pas dépasser 150 mots par base de données ou application);</p> <p>b) la période (mois/année) pendant laquelle les bases de données et/ou applications personnalisées à l'appui des services d'apprentissage ont été conçues et développées;</p> <p>c) le nom et les coordonnées du client pour lequel chaque produit d'apprentissage a été fourni, ainsi que de la personne pouvant corroborer l'information fournie par le soumissionnaire.</p>

CTCP 6	Services de soutien spécialisé en TI pour l'apprentissage	<p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience, acquise au cours des cinq (5) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner, en prestation de services de soutien spécialisé en TI dans le domaine de l'apprentissage et de la formation.</p> <p>CTCP 6 Prestation de services de soutien spécialisé en TI dans le domaine de l'apprentissage et de la formation</p> <table><tr><td colspan="2">Maximum des points : 12</td></tr><tr><td>De 500 à 999 heures</td><td>6</td></tr><tr><td>De 1 000 à 1 499 heures</td><td>9</td></tr><tr><td>1 500 heures ou plus</td><td>12</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience acquise dans la prestation de services de soutien spécialisé en TI semblables à ceux décrits à la section 6.3.6 de l'Énoncé des travaux pour démontrer clairement qu'il répond au CTCP 6.</p> <p>a) une description du soutien spécialisé en TI pour l'apprentissage et la formation développés et fournis par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner;</p> <p>b) la période (mois/année à mois/année) pendant laquelle les services de soutien spécialisé en TI pour l'apprentissage et la formation ont été fournis;</p> <p>c) le nom et les coordonnées du client pour lequel chaque produit d'apprentissage a été fourni, ainsi que de la personne pouvant corroborer l'information fournie par le soumissionnaire.</p>	Maximum des points : 12		De 500 à 999 heures	6	De 1 000 à 1 499 heures	9	1 500 heures ou plus	12	Cote du soumissionnaire
Maximum des points : 12											
De 500 à 999 heures	6										
De 1 000 à 1 499 heures	9										
1 500 heures ou plus	12										
CTCP 7	Services de recherche et de consultation stratégique	<p>Le soumissionnaire doit démontrer son expérience acquise en prestation de services de recherche et de consultation stratégique dans le domaine de la formation en langues étrangères au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner.</p> <p>CTCP 7 Services de recherche et/ou de consultation stratégique</p> <table><tr><td colspan="2">Maximum des points : 12</td></tr><tr><td>1 à 4 projets de recherche ou de consultation stratégique</td><td>4</td></tr><tr><td>5 à 9 projets de recherche ou de consultation stratégique</td><td>8</td></tr><tr><td>10 projets de recherche ou de consultation stratégique ou plus</td><td>12</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 7 :</p> <p>a) le titre et la description des services de recherche et de consultation stratégique dans le domaine de la formation en langues étrangères conçus et élaborés par le soumissionnaire au cours des dix (10) dernières années précédant la date de clôture de la présente invitation à soumissionner (les descriptions ne doivent pas dépasser 150 mots par projet);</p> <p>b) la période (mois/année à mois/année) pendant laquelle les services de recherche et de consultation</p>	Maximum des points : 12		1 à 4 projets de recherche ou de consultation stratégique	4	5 à 9 projets de recherche ou de consultation stratégique	8	10 projets de recherche ou de consultation stratégique ou plus	12	Cote du soumissionnaire
Maximum des points : 12											
1 à 4 projets de recherche ou de consultation stratégique	4										
5 à 9 projets de recherche ou de consultation stratégique	8										
10 projets de recherche ou de consultation stratégique ou plus	12										

		stratégique ont été fournis; c) le nom et les coordonnées du client pour lequel chaque produit d'apprentissage a été fourni, ainsi que de la personne pouvant corroborer l'information fournie par le soumissionnaire.	
CTCP 8	Approche du soumissionnaire en matière de prestation des cours	Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de l'approche utilisée pour la prestation des cours de langue en répondant à chacun des points ci-dessous en soumettant un plan de cours qui traite des points a) à f) à la fois pour l'enseignement en présentiel et pour l'enseignement virtuel en ligne synchrone. Les plans de cours pour le CTCP 8.1 et le CTCP 8.2 devraient couvrir le même contenu.	Cote du soumissionnaire
		CTCP 8.1 Approche du soumissionnaire pour la prestation de cours en présentiel	
		Nombre maximum de points : 24	
		a) Utilisation de techniques d'enseignement favorisant la participation des apprenants et le dialogue.	4
		b) Variété des activités.	4
		c) Adaptation aux différents styles d'apprentissage	4
		d) Méthode appropriée de correction des erreurs : une stratégie appropriée de correction des erreurs s'adapte au niveau de compétence de l'apprenant, est motivante, encourageante et respectueuse. Les corrections doivent être axées sur un élément précis, être courtes et claires et inciter l'apprenant à se corriger.	4
		e) Ratio approprié du temps de parole professeur/apprenant : un ratio approprié du temps de parole entre l'enseignant et l'apprenant dépendra de l'objectif d'apprentissage de la leçon. En général, l'enseignant limite son temps de parole aux explications, à la correction, à la stimulation de la conversation et à la modélisation dans la langue cible.	4
		f) Utilisation appropriée du matériel didactique : une utilisation appropriée du matériel d'apprentissage signifie que le matériel choisi illustre le contenu enseigné, est clair, adapté au niveau de compétence de l'apprenant et propice à l'atteinte des objectifs de la leçon.	4
		Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 8.1 :	
		Une description écrite de l'approche utilisée pour la prestation des cours de langue, sous forme d'un plan de cours détaillé qui traite des points a) à f) inclusivement du CTCP 8.1.	

CTCP 8	Approche du soumissionnaire en matière de prestation des cours	Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de l'approche utilisée pour la prestation des cours de langue en répondant à chacun des points ci-dessous en soumettant un plan de cours qui traite des points a) à f) pour l'enseignement en classe en personne et l'enseignement virtuel synchrone. Les plans de cours pour le CTCP 8.1 et le CTCP 8.2 devraient couvrir le même contenu d'apprentissage.	Cote du soumissionnaire
		CTCP 8.2 Approche de prestation des cours du soumissionnaire pour la formation virtuelle en ligne synchrone	
		Nombre maximum de points : 24	
		a) Utilisation de techniques d'enseignement favorisant la participation des apprenants et le dialogue.	4
		b) Diversité des activités.	4
		c) Adaptation aux différents styles d'apprentissage	4
		d) Méthode appropriée de correction des erreurs : une stratégie appropriée de correction des erreurs s'adapte au niveau de compétence de l'apprenant, est motivante, encourageante et respectueuse. Les corrections doivent être axées sur un élément précis, être courtes et claires et inciter l'apprenant à se corriger.	4
		e) Ratio approprié du temps de parole professeur/apprenant : un ratio approprié du temps de parole entre l'enseignant et l'apprenant dépendra de l'objectif d'apprentissage de la leçon. En général, l'enseignant limite son temps de parole aux explications, à la correction, à la stimulation de la conversation et à la modélisation dans la langue cible.	4
		f) Utilisation appropriée du matériel didactique : une utilisation appropriée du matériel d'apprentissage signifie que le matériel choisi illustre le contenu enseigné, est clair, adapté au niveau de compétence de l'apprenant et propice à l'atteinte des objectifs de la leçon.	4
		Le soumissionnaire doit fournir les enseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il respecte le CTCP 8.2 :	
		Une description écrite de l'approche utilisée pour la prestation des cours de langue, sous forme d'un plan de cours détaillé qui traite des points a) à f) inclusivement du CTCP 8.1.	

CTCP 9	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Procédures de recrutement	<p>Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les procédures de recrutement des enseignants.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p>	<p>CTCP 9 Procédures de recrutement des enseignants</p> <p>Nombre maximum de points : 20</p> <table><tr><td>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues</td><td>4</td></tr><tr><td>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité</td><td>4</td></tr><tr><td>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation</td><td>4</td></tr><tr><td>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies</td><td>4</td></tr><tr><td>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie</td><td>4</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 9 :</p> <p>Une description écrite de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les procédures de recrutement des enseignants, accompagnée d'une réponse détaillée aux points a) à e) inclusivement du CTCP 9. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 250 mots par point (c.-à-d. 250 mots ou moins pour le point a), 250 mots ou moins pour le point b), etc.).</p>	a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4	b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4	c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4	Cote du soumissionnaire
a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4													
b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4													
c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4													
d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4													
e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4													
CTCP 10	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Procédures de maintien des effectifs	<p>Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les procédures de maintien en poste du personnel enseignant.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p>	<p>CTCP 10 Procédures de recrutement des enseignants</p> <p>Nombre maximum de points : 20</p> <table><tr><td>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues</td><td>4</td></tr><tr><td>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité</td><td>4</td></tr><tr><td>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation</td><td>4</td></tr><tr><td>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies</td><td>4</td></tr><tr><td>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie</td><td>4</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 10 :</p>	a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4	b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4	c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4	Cote du soumissionnaire
a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4													
b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4													
c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4													
d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4													
e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4													

			Une description écrite de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les procédures de maintien des effectifs, avec une réponse détaillée aux points a) à e) inclusivement du CTCP 10. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 250 mots par point (c.-à-d. 250 mots ou moins pour le point a), 250 mots ou moins pour le point b), etc.).													
CTCP 11	Approche, méthodologie et structure du soumissionnaire : Formation du personnel	<p>Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour le perfectionnement professionnel de ses employés pendant toute la durée du contrat.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p>	<table><tr><td colspan="2">Nombre maximum de points : 20</td></tr><tr><td>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues</td><td>4</td></tr><tr><td>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité</td><td>4</td></tr><tr><td>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation</td><td>4</td></tr><tr><td>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies</td><td>4</td></tr><tr><td>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie</td><td>4</td></tr></table> <p>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 11</p> <p>Une description écrite de la méthodologie qu'il entend utiliser pour le perfectionnement professionnel de ses employés et une réponse détaillée aux points a) à e) inclusivement du CTCP 11. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 250 mots par point (c.-à-d. 250 mots ou moins pour le point a), 250 mots ou moins pour le point b), etc.).</p>	Nombre maximum de points : 20		a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4	b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4	c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4	Cote du soumissionnaire
Nombre maximum de points : 20																
a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4															
b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4															
c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4															
d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4															
e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4															
CTCP 12	Approche du soumissionnaire en matière de gestion de la classe	<p>CTCP 12.1 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes formés d'élèves ayant divers niveaux de compétence.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p>	<table><tr><td colspan="2">Nombre maximum de points : 20</td></tr><tr><td>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues</td><td>4</td></tr><tr><td>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité</td><td>4</td></tr><tr><td>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation</td><td>4</td></tr><tr><td>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies</td><td>4</td></tr><tr><td>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie</td><td>4</td></tr></table>	Nombre maximum de points : 20		a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4	b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4	c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4	Cote du soumissionnaire
Nombre maximum de points : 20																
a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4															
b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4															
c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4															
d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4															
e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie	4															

		<p>CTCP 12.2 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes formés d'élèves ayant des styles d'apprentissage différents.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p> <p>Nombre maximum de points : 20</p> <p>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues 4</p> <p>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité 4</p> <p>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation 4</p> <p>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies 4</p> <p>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie 4</p> <p>CTCP 12.3 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes dont les élèves progressent à des rythmes différents.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p> <p>Nombre maximum de points : 20</p> <p>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues 4</p> <p>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité 4</p> <p>c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation 4</p> <p>d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies 4</p> <p>e) Démonstre l'adaptabilité de la méthodologie 4</p> <p>CTCP 12.4 Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée, avec exemples à l'appui, de la méthodologie qu'il propose pour suivre et gérer les progrès des apprenants.</p> <p>La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence.</p> <p>Nombre maximum de points : 20</p> <p>a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues 4</p> <p>b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité 4</p>
--	--	---

		c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	Cote du soumissionnaire
		d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	
		e) Démontre l'adaptabilité de la méthodologie	4	
		Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond aux CTCP 12.1, 12.2, 12.3 et 12.4 :		
		Une description écrite de la méthodologie qu'il entend utiliser pour les groupes formés d'élèves ayant différents niveaux de compétence, avec une réponse détaillée aux CTCP 12.1, 12.2 et 12.3 ainsi qu'aux éléments a) à e) inclusivement du CTCP 12.4. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 300 mots par point (c.-à-d. 300 mots ou moins pour le point a), 300 mots ou moins pour le point b), etc.).		
CTCP 13	Approche du soumissionnaire en matière de contrôle de la qualité	Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de la méthodologie qu'il entend utiliser pour contrôler et améliorer constamment la qualité de ses services d'enseignement.		
		La description de la méthodologie doit comprendre les éléments suivants : pratiques exemplaires et leçons retenues; mesures de contrôle de la qualité; risques et stratégies d'atténuation; avantages par rapport aux autres options et stratégies. Il faut aussi démontrer l'adaptabilité de la méthodologie proposée pour ce qui est de répondre aux exigences. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 500 mots au total pour tous les points combinés.	Nombre maximum de points : 20	
		a) Incorpore les pratiques exemplaires et les leçons retenues	4	
		b) Comprend des mesures de contrôle de la qualité	4	
		c) Cerne les risques et propose des stratégies d'atténuation	4	
		d) Décrit les avantages par rapport aux autres options et stratégies	4	
		e) Démontre l'adaptabilité de la méthodologie	4	
		Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 13 :		
		Une description écrite de de l'approche du contrôle de la qualité pour améliorer continuellement la qualité des services d'enseignement avec une réponse détaillée aux éléments a) à e) inclusivement du CTCP 13. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 500 mots au total pour tous les points combinés.		

CTCP 14	Approche du soumissionnaire en matière de gestion et d'administration	<div>Le soumissionnaire doit fournir une description détaillée de l'approche qu'il suit pour gérer la relation avec les clients et fournir un soutien administratif.</div> <div>La description de l'approche doit démontrer les éléments suivants de la gestion et de l'administration : répondre aux demandes de services; assurer un contrôle de la qualité sur les factures; assurer le suivi des échéances; remplir et soumettre des rapports comme les registres de présences et les rapports, et créer et tenir à jour des dossiers électroniques pour chaque cours; communiquer et partager de l'information avec CFSL, y compris les enjeux, problèmes et sujets de préoccupation. Pour chaque élément, le soumissionnaire doit démontrer clairement son applicabilité à l'exigence. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 500 mots au total pour tous les points combinés.</div>	Cote du soumissionnaire										
		<div>Nombre maximum de points : 20</div> <table><tr><td>a) Répondre aux demandes de services</td><td>4</td></tr><tr><td>b) Contrôle de la qualité sur la facturation</td><td>4</td></tr><tr><td>c) Suivi des échéances</td><td>4</td></tr><tr><td>d) Remplir et soumettre des rapports comme les registres de présences et les rapports, et créer et tenir à jour des dossiers électroniques pour chaque cours</td><td>4</td></tr><tr><td>e) Communiquer et partager l'information, y compris les enjeux, les problèmes et les sujets de préoccupation.</td><td>4</td></tr></table> <div>Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants afin de démontrer clairement qu'il répond au CTCP 14 :</div> <div>Une description écrite de l'approche qu'il entend utiliser pour gérer les relations avec les clients et fournir un soutien administratif, avec une réponse détaillée aux points a) à e) inclusivement du CTCP 14. Les réponses aux points a) à e) ne doivent pas dépasser 500 mots au total pour tous les points combinés.</div>	a) Répondre aux demandes de services	4	b) Contrôle de la qualité sur la facturation	4	c) Suivi des échéances	4	d) Remplir et soumettre des rapports comme les registres de présences et les rapports, et créer et tenir à jour des dossiers électroniques pour chaque cours	4	e) Communiquer et partager l'information, y compris les enjeux, les problèmes et les sujets de préoccupation.	4	
a) Répondre aux demandes de services	4												
b) Contrôle de la qualité sur la facturation	4												
c) Suivi des échéances	4												
d) Remplir et soumettre des rapports comme les registres de présences et les rapports, et créer et tenir à jour des dossiers électroniques pour chaque cours	4												
e) Communiquer et partager l'information, y compris les enjeux, les problèmes et les sujets de préoccupation.	4												

Question 8

Énoncé des travaux, Annexe 7 : Catégorie de ressource : Conseiller pédagogique : Nous croyons que les qualifications minimales devraient être les mêmes que celles indiquées dans le CTO 3. Plus précisément : Au moins deux (2) ans d'expérience à temps plein au cours des cinq dernières années (5) années à fournir des conseils d'expert aux formateurs en méthodologie d'enseignement des langues étrangères et en conception de programmes d'études en langues étrangères. Veuillez noter que nous ne proposons ni ne demandons que le CTO 3 soit modifié ; l'objectif est que les qualifications minimales pour le conseiller pédagogique à l'annexe 7 soient identiques à celles détaillées dans le CTO 3.

Réponse 8. En effet.

Supprimer de l'Appendice 2 de l'ÉDT dans la DDS les qualifications minimales pour un Conseil pédagogique

Insérer: Les qualifications minimales pour un Conseil pédagogique comme suit :

Conseiller pédagogique	<p>Être titulaire d'un baccalauréat d'une université reconnue avec spécialisation en enseignement des langues ou dans des domaines connexes comme les arts, les sciences sociales, la philologie ou les sciences humaines.*</p> <p>Posséder une expérience à temps plein de deux (2) ans acquise au cours des dix (10) dernières années dans la prestation de conseils d'expert aux formateurs, sur les méthodes et la pratique de l'enseignement de langues étrangères.</p> <p>Posséder une expérience de deux (2) ans acquise au cours des cinq (5) dernières années dans la conception de programmes d'étude de langues étrangères.</p> <p>Maîtrise de l'anglais ou du français * Si la ressource proposée a étudié dans un établissement situé à l'extérieur du Canada, seule une évaluation d'équivalence émise par un service d'évaluation des attestations d'études canadien sera acceptée. La liste des organisations qui offrent ce service est affichée sur le site Web du Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux à l'adresse http://www.cicdi.ca/901/trouvez-l'organisation-responsable-de-la-reconnaissance.canada?</p>
------------------------	--

Question 9: Annexe B, Base de paiement, nous croyons que dans les tableaux pour les taux fermes tout compris, les articles 19 et 20 dans les quatre tableaux devraient être un pourcentage et non un montant en dollars.

Réponse 9: En effet.

Supprimer de la DDS, l'annexe B, Base de paiement

Insérer: Annexe B, Base de paiement comme suit:

ANNEXE B, BASE DE PAIEMENT

A- Période du contrat (du_ au_) (À insérer à l'attribution du contrat.)

Au cours de la période initiale du contrat, l'entrepreneur sera payé aux taux fermes tout compris indiqués ci-dessous pour les travaux exécutés conformément à une demande de service. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Les taux horaires fermes tout compris pour chaque catégorie de ressources indiquée ci-dessous comprennent tous les coûts associés à l'exécution des travaux, ce qui comprend :

1. la préparation et la fourniture des produits livrables;
2. la gestion de l'accès et des comptes utilisateurs;
3. le recrutement et la formation des ressources;
4. les frais de déplacement et de subsistance conformément au point 5.0 ci-dessous.

Les pourcentages de majoration pour chaque catégorie de ressources indiquée ci-dessous comprennent tous les coûts associés à l'exécution des travaux, ce qui comprend :

1. la préparation et la fourniture des produits livrables;
2. la gestion de l'accès et des comptes utilisateurs;
3. le recrutement et la formation des ressources;
4. les frais de déplacement et de subsistance conformément au point 5.0 ci-dessous.

Les taux mensuels fermes tout compris pour les services de plateforme virtuelle indiqués ci-dessous comprennent tous les coûts associés à l'exécution des travaux, ce qui comprend :

1.0 Taux fermes tout compris

L'entrepreneur sera payé selon des taux fermes tout compris, comme suit :

PÉRIODE INITIALE DU CONTRAT – ANNÉES 1 à 3 (inclusivement)	
CATÉGORIES DE RESSOURCES	Taux fermes tout compris (en \$ CAN)
1. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (en présentiel)	\$
2. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (virtuel)	\$
3. Services de Gestionnaire de programme	\$
4. Services de Conseiller pédagogique	\$
5. Services de Coordinateur-administrateur	\$
6. Services d'Examineur de compétences en langues étrangères	\$
7. Services de Conseiller en évaluation linguistique	\$
8. Services de Concepteur et développeur de cours	\$
9. Services de Concepteur et développeur de tests de compétences en langues étrangères	\$
10. Services de Concepteur pédagogique (apprentissage en ligne)	\$
11. Services de Graphiste	\$
12. Services de Concepteur et développeur de produits d'apprentissage en ligne	\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

PÉRIODE INITIALE DU CONTRAT – ANNÉES 1 à 3 (inclusivement)	
CATÉGORIES DE RESSOURCES	Taux fermes tout compris (en \$ CAN)
13. Services de Concepteur et développeur d'applications de base de données	\$
14. Services de Producteur en média	\$
15. Services de Recherche/analyste stratégique	\$
16. Services de Gestionnaire des produits d'apprentissage	\$
17. Services de Spécialiste du soutien en technologie de l'information	\$
18. Services de Conseiller en formation en langues étrangères	\$
19. Services d'enseignements de langues étrangères à l'étranger (en présentiel)	%
20. Services de Expert en la matière	%
21. Services de Plateforme de formation virtuelle (Taux mensuels tout compris)	\$

B- Option de prolongation du contrat

Pendant la période de prolongation du contrat précisée ci-dessous et conformément aux clauses 7.4.2 et 7.4.3 de la partie 7 de l'invitation à soumissionner, l'entrepreneur sera payé aux taux fermes tout compris indiqués ci-dessous pour les travaux exécutés conformément à une demande de service. Les droits de douane sont compris et les taxes applicables sont en sus.

Les taux horaires fermes tout compris pour chaque catégorie de ressources indiquée ci-dessous comprennent tous les coûts associés à l'exécution des travaux, ce qui comprend :

1. la préparation et la fourniture des produits livrables;
2. la gestion de l'accès et des comptes utilisateurs;
3. le recrutement et la formation des ressources;
4. les frais de déplacement et de subsistance conformément au point 5.0 ci-dessous.

Les pourcentages de majoration pour chaque catégorie de ressources indiquée ci-dessous comprennent tous les coûts associés à l'exécution des travaux, ce qui comprend :

1. la préparation et la fourniture des produits livrables;
2. la gestion de l'accès et des comptes utilisateurs;
3. le recrutement et la formation des ressources;
4. les frais de déplacement et de subsistance conformément au point 5.0 ci-dessous.

Les tarifs mensuels fermes tout compris pour les services de plateforme virtuelle indiqués ci-dessous comprennent tous les coûts associés à la prestation des services.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

1.0 Tarifs fermes tout compris

L'entrepreneur sera payé selon des taux fermes tout compris, comme suit :

OPTION DE PROLONGATION DU CONTRAT – PÉRIODE 1	
CATÉGORIES DE RESSOURCES	Taux fermes tout compris (en \$ CAN)
1. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (en présentiel)	\$
2. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (virtuel)	\$
3. Services de Gestionnaire de programme	\$
4. Services de Conseiller pédagogique	\$
5. Services de Coordonnateur-administrateur	\$
6. Services d'Examineur de compétences en langues étrangères	\$
7. Services de Conseiller en évaluation linguistique	\$
8. Services de Concepteur et développeur de cours	\$
9. Services de Concepteur et développeur de tests de compétences en langues étrangères	\$
10. Services de Concepteur pédagogique (apprentissage en ligne)	\$
11. Services de Graphiste	\$
12. Services de Concepteur et développeur de produits d'apprentissage en ligne	\$
13. Services de Concepteur et développeur d'applications de base de données	\$
14. Services de Producteur en média	\$
15. Services de Recherche/analyste stratégique	\$
16. Services de Gestionnaire des produits d'apprentissage	\$
17. Services de Spécialiste du soutien en technologie de l'information	\$
18. Services de Conseiller en formation en langues étrangères	\$
19. Services d'enseignements de langues étrangères à l'étranger (en présentiel)	%
20. Services d'Expert en la matière	%
21. Services de Plateforme de formation virtuelle (Taux mensuels fermes tout compris)	\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

OPTION DE PROLONGATION DU CONTRAT – PÉRIODE 2	
CATÉGORIES DE RESSOURCES	Taux fermes tout compris (en \$ CAN)
1. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (en présentiel)	\$
2. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (virtuel)	\$
3. Services de Gestionnaire de programme	\$
4. Services de Conseiller pédagogique	\$
5. Services de Coordonnateur-administrateur	\$
6. Services d'Examineur de compétences en langues étrangères	\$
7. Services de Conseiller en évaluation linguistique	\$
8. Services de Concepteur et développeur de cours	\$
9. Services de Concepteur et développeur de tests de compétences en langues étrangères	\$
10. Services de Concepteur pédagogique (apprentissage en ligne)	\$
11. Services de Graphiste	\$
12. Services de Concepteur et développeur de produits d'apprentissage en ligne	\$
13. Services de Concepteur et développeur d'applications de base de données	\$
14. Services de Producteur en média	\$
15. Services de Recherche/analyste stratégique	\$
16. Services de Gestionnaire des produits d'apprentissage	\$
17. Services de Spécialiste du soutien en technologie de l'information	\$
18. Services de Conseiller en formation en langues étrangères	\$
19. Services d'enseignements de langues étrangères à l'étranger (en présentiel)	%
20. Services de Expert en la matière	%
21. Services de Plateforme de formation virtuelle (Taux mensuels fermes tout compris)	\$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
08893-200320/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
08893-200320

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
503zf.08893-200320

Id de l'acheteur - Buyer ID
503zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

OPTION DE PROLONGATION DU CONTRAT – PÉRIODE DE TRANSITION (2 MOIS)	
CATÉGORIES DE RESSOURCES	Taux fermes tout compris (en \$ CAN)
1. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (en présentiel)	\$
2. Services d'enseignements de langues étrangères au Canada (virtuel)	\$
3. Services de Gestionnaire de programme	\$
4. Services de Conseiller pédagogique	\$
5. Services de Coordonnateur-administrateur	\$
6. Services d'Examineur de compétences en langues étrangères	\$
7. Services de Conseiller en évaluation linguistique	\$
8. Services de Concepteur et développeur de cours	\$
9. Services de Concepteur et développeur de tests de compétences en langues étrangères	\$
10. Services de Concepteur pédagogique (apprentissage en ligne)	\$
11. Services de Graphiste	\$
12. Services de Concepteur et développeur de produits d'apprentissage en ligne	\$
13. Services de Concepteur et développeur d'applications de base de données	\$
14. Services de Producteur en média	\$
15. Services de Recherche/analyste stratégique	\$
16. Services de Gestionnaire des produits d'apprentissage	\$
17. Services de Spécialiste du soutien en technologie de l'information	\$
18. Services de Conseiller en formation en langues étrangères	\$
19. Services d'enseignements de langues étrangères à l'étranger (en présentiel)	%
20. Services d'Expert en la matière	%
21. Services de Plateforme de formation virtuelle (Taux mensuels fermes tout compris)	\$

C – Coût des dépenses remboursables

1.0 Frais de déplacement et de subsistance autorisés pour les travaux

L'entrepreneur sera remboursé pour les frais de déplacement et de subsistance autorisés qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans le cadre du travail qu'il a exécuté, livré ou fourni à l'extérieur d'un rayon de 40 kilomètres de l'emplacement pour lequel les services sont requis, tel qu'il est indiqué dans la demande de service, au prix coûtant, sans aucune indemnité

pour le profit ou les frais généraux administratifs, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisés aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil du Trésor, et selon les autres dispositions de la directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le chargé de projet.

Les frais de déplacement et de subsistance autorisés seront remboursés sur présentation d'un état détaillé accompagné des reçus appropriés. Tous les paiements peuvent faire l'objet d'une vérification par le gouvernement.

Le Canada n'acceptera aucuns frais de déplacement ou de subsistance engagés par l'entrepreneur pour :

1. la réinstallation de ressources nécessaires pour satisfaire à ses obligations contractuelles;
2. les déplacements dans un rayon de 40 kilomètres de l'emplacement pour lequel les services sont requis et qui est indiqué dans la demande de service.

2.0 Autres dépenses directes

Dans certains cas et à la seule discrétion du Canada, l'entrepreneur sera remboursé pour les autres coûts directs qu'il a engagés dans l'exécution des travaux, comme il est demandé dans la demande de service autorisée. Tous les coûts directs autorisés devront être facturés au prix coûtant sans aucune indemnité pour les frais généraux ou le profit. Ces coûts seront remboursés sur présentation d'un état détaillé des coûts accompagné des reçus appropriés. Tous les paiements peuvent faire l'objet d'une vérification par le gouvernement.